



Herzliche Einladung zum 4. CareerDay für Fremdsprachenberufe

Zeit: 7. April 2014 ab 9.00 Uhr
Veranstalter: Würzburger Dolmetscherschule
Ort: Paradeplatz 4, 97070 Würzburg

Fremdsprachenberufe haben Zukunft. Eine hervorragende sprachliche und fachliche Ausbildung ist ein zentraler Aspekt für beruflichen Erfolg. Immer wichtiger werden aber heute auch soft skills, die Auftreten, Kommunikationsfähigkeit und Teamfähigkeit in den Mittelpunkt stellen.

Die Würzburger Dolmetscherschule hat sich deshalb mit dem CareerDay für Fachakademie und Berufsfachschulen das Ziel gesetzt, professionelle Trainer und berufserfahrene Altschüler der Würzburger Dolmetscherschule zusammenzubringen und wertvolle Informationen aus dem Berufsleben an unsere Schüler und Studenten weiterzugeben. Die Würzburger Dolmetscherschule unterstreicht damit ihren Anspruch, ein bundesweites Kompetenzzentrum für Fremdsprachenberufe zu werden.

Der CareerDay an der Würzburger Dolmetscherschule ist die größte Fachveranstaltung zum Berufsalltag in Fremdsprachenberufen in Bayern. Wir laden Sie herzlich zu unseren Workshops ein und wünschen Ihnen wertvolle Einsichten und Anregungen.

Die Vorträge am CareerDay können jeweils nur einen begrenzten Einblick in die Vielfalt von Fremdsprachenberufen geben. Erst eine Zusammenschau der letzten Jahre vermittelt Ihnen eine annähernd vollständige Übersicht über alle berufsrelevanten Themen. Die Workshops vom

- CareerDay 2011
- CareerDay 2012
- CareerDay 2013

finden Sie auf unserer Homepage unter www.dolmetscher-schule.de/de/akademie/careerday.html

Mit freundlicher Unterstützung von:



Herzliche Einladung zum 4. CareerDay

7. April 2014 in der
Würzburger Dolmetscherschule

Fremdsprachenberufe mit Zukunft

Würzburger Dolmetscherschule
Paradeplatz 4 · 97070 Würzburg
Telefon 0931 52143 · Telefax 0931 55694
info@wds.wuerzburg.eso.de

www.dolmetscher-schule.de
www.facebook.com/dolmetscherschule

Mitglied der Euro-Schulen-Organisation

Da ist viel für Sie drin: Programm 4. CareerDay 7. April 2014

9.00 Uhr bis 10.30 Uhr

- **Soft Skills**
Grundlagen des Konfliktmanagements
Katja Hollerbach und Aylin Heilsberg, Trainer für Soft Skills
- **Erfolg beginnt im Kopf – Prüfungsstress ade!**
Kirstin Mayr, zertifizierter Coach (ECA)
- **Bewerbung – was erwartet mich?**
Manfred Goldkuhle, Seminarleiter der AOK
- **Übersetzen und Dolmetschen für deutsche und US-Justiz in Bayern**
Brigitte Klose, staatl.gepr. Übersetzerin und Mechthild Schmitt, staatl.gepr. Übersetzerin
- **SDL als Firma und Arbeitgeber**
Alexander Boubong, Senior Translator bei SDL München

11.00 Uhr bis 12.30 Uhr

- **Soft Skills**
Grundlagen des Konfliktmanagements (Fortsetzung)
Katja Hollerbach und Aylin Heilsberg, Trainer für Soft Skills
- **Master-Studium Translation in London**
Alexa Alfer, Senior Lecturer in Translation, University of Westminster, London
- **Herausforderung: Berufsübersetzer**
Barbara Wohanka, Geschäftsführerin der Firma Obermaier & Kollegen
- **Bewerbung – was erwartet mich?**
Manfred Goldkuhle, Seminarleiter der AOK
- **Arbeiten mit Frankreich – das Partnerschaftsreferat des Bezirk Unterfranken stellt sich vor**
Alice Heller, Partnerschaftsreferentin, Silke Burdack, Betreuerin Praktikantennetz, Aurélien Becquet, Europäischer Freiwilliger
- **Erfolgreich durch den Interviewprozess**
Silke Knudsen, Personalreferentin der Goldman Sachs AG,



13.00 Uhr bis 14.30 Uhr

- **Soft Skills**
Grundlagen des Konfliktmanagements (Fortsetzung)
Katja Hollerbach und Aylin Heilsberg, Trainer für Soft Skills
- **Master-Studium Translation in London**
Alexa Alfer, Senior Lecturer in Translation, University of Westminster, London
- **Erfolg beginnt im Kopf – Prüfungsstress ade! Mit Persönlichkeit überzeugen**
Kirstin Mayr, zertifizierter Coach (ECA)
- **Übersetzungstechnologie in der Praxis**
Petra Dutz, Partner Manager SDL Language Technologies Stuttgart
- **Audiovisuelles Übersetzen**
Das Angebot im Masterstudium an der FHWS
Prof. Dr. habil. Heike Jüngst, Studiengangleiterin „Fachübersetzen“ FHWS
- **Verständigung ist mehr als Sprache**
Eva-Maria Barklind-Schwander, Stadt Würzburg, Fachbereich Zentraler Service, Büro des Oberbürgermeisters, Würzburg International, WDS-Absolventin und interkulturelle Fachberaterin
- **Tipps und Infos zum Thema Bewerbung und Vorstellungsgespräch**
Gabi Popp, Personalmanagerin bei Lorenz Personal
- **Aufgabenbereiche für professionelle Übersetzer**
Peter Seltsam, Vorstandsvorsitzender der Eurotext AG

15.00 Uhr bis 16.30 Uhr

- **Soft Skills**
Grundlage des Konfliktmanagements (Fortsetzung)
Katja Hollerbach und Aylin Heilsberg, Trainer für Soft Skills